

親愛的朋友：

東華三院賣旗日2019

東華三院將於2019年8月31日(星期六)於全港各區舉行一年一度的賣旗籌款，為本院的社會福利服務籌募經費。本院成立一百四十九年以來，一直伴隨市民成長，致力為大眾提供全面而優質的服務。您的捐款將全數撥用於本院以下服務：

- **兒童及青少年服務** – 為學童及學前兒童加強學校社工服務，同時透過服務中心網絡，為有需要的兒童及青少年提供適切的輔導及支援
- **家庭服務** – 為低收入家庭及弱勢社群提供廉宜的營養熟食，促進家庭和諧健康，建立關愛共融社會
- **安老服務** – 向長者推動健康及積極晚年的信息，並為年輕長者開展新服務，讓他們安享富尊嚴及愉快的晚年
- **社會企業/就業服務** – 加強支援社會企業，以創造更多就業及在職培訓機會予傷殘人士及弱勢社群，協助他們發展個人才能，自力更生
- **輔導服務** – 為公眾提供健康理財輔導及關懷熱線服務外，亦專為男士及成癮人士提供教育、支援、輔導及治療服務

凝聚您的關懷和愛心，幫助本院提升各項社會服務質素，讓我們幫助更多有需要的人。請積極支持東華三院賣旗日，共襄善舉。

Dear friends,

TWGHs Flag Day 2019

The annual "TWGHs Flag Day" will be held on Saturday, 31 August 2019 to raise funds for our community services. Serving Hong Kong for 149 years, our Group strives to provide quality, diversified and holistic services to people from all walks of life. Your donations will be fully used to support our services below:

- **Children and Youth Services** – To strengthen school social work support for children and pre-school children. To offer caring support, assistance and counselling services to children and youth in need through our services network
- **Family Services** – To provide nutritious hot meals to the low-income families and the disadvantaged at discounted rate, and promote family well-being to build a harmonious society with care and respect
- **Elderly Services** – To promote healthy and active ageing and initiate new services for young old, encourage them to enjoy their golden age and lead a fulfilled life
- **Social Enterprises/ Employment Services** – To strengthen the support for social enterprises to create more job opportunities and work training for the disadvantaged and the disabled, help them to develop their potential to the fullest and achieve self-reliance
- **Counselling Services** – To provide Healthy Budgeting Counselling, Hotline services for the public and supportive services for men and the addicts

Act now, your contribution will allow us to enhance the quality of our services to help the underprivileged. Please support TWGHs Flag Day and share your love with the needy!



(蔡榮星)
東華三院主席
(Tsoi Wing Sing, Ken)
Chairman
Board of Directors

